★★★ ＜第36回知的財産翻訳検定試験【第19回和文英訳】＞ ★★★
≪２級課題≫

【問 1】
[Background of the Invention]
[0002]
Biomass, which is a reusable organic energy resource derived from animals and plants, has been noted as energy resources that contribute to the prevention of global warming and the development of a recycling society associated with CO_2 reduction.
In recent years, research and development relating to the effective utilization of biomass, particularly energy utilization of woody biomass, has been actively advanced.
[0003]
Examples of woody biomass include wood offcuts, wood scraps, such as waste material from lumbering, pruned materials obtained from parks and botanical gardens, wood waste resulting from cutting, and wood waste resulting from dwelling demolition.
Such woody biomass is a renewable resource and is also an excellent resource in terms of global environmental conservation.
Therefore, the use of woody biomass reduces the use of fossil fuels and, at the same time, reduces carbon dioxide and suppresses global warming.
[0004]
Examples of biomass power generation system using woody biomass include a system that directly burns woody biomass in a boiler and generates electric power by rotating turbines with high-pressure steam generated by heat during combustion (direct combustion system.)
Further examples of biomass power generation systems includes a system that generates electric power by driving an engine using combustible gas (fuel gas) generated by thermal decomposition of the woody biomass in a gasification furnace as fuel (gasification system.)
[0005]
Since a power generation system using the gasification system can control the power generation output in accordance with the amount of generation of the combustible gas generated by the thermal decomposition, stable engine operation becomes possible.

Thus, a gasification type power generation system employing, for example, an up- draft-type gasification furnace can be more efficient than a direct combustion- type power generation system, and can reduce the entire system.

【問 2】

[0020]

[Outline of dry ice cleaning apparatus]

Figure 1 illustrates a schematic diagram of the composition of the dry ice cleaning apparatus 10 according to one embodiment of the present invention. Referring to Figure 1, the dry ice cleaning apparatus 10 is provided with a feed section 20, a blowing machine 30, a compressor 40, a nozzle 50 and a control unit 60.

[0021]

The feed section 20 includes a hopper 21 for storing dry ice, and a crushing device 22 for crushing the dry ice, and supplies the dry ice used for cleansing of an object.

[0022]

The dry ice fed into the hopper 21 is preferably in the shape of pellets (dry ice pellets), and, for example, dry ice pellets having a diameter of about 1 mm and a length of about 3 mm are used.

The dry ice pellets discharged from the hopper 21 are more finely crushed by the crushing device 22 and subsequently fed as dry ice pellets having a diameter of 1 mm or less.

[0023]

The hopper 21 has a vibration device 100 for preventing coagulation of contained dry ice pellets. Details of the composition of the vibration device 100 will be described later.

[0024]

The blowing machine 30 has a so-called blower, blows air (gas), generates an air flow (blowing), and ejects the dry ice pellets supplied by the supply unit 20 from the nozzle 50.

[0025]

The nozzle 50 ejects the dry ice pellets supplied by the feed section 20 onto the object to be cleaned.

The dry ice pellets supplied by the supply unit 20 are sent to the nozzle 50 by the blowing machine 30, accelerated by the compressor 40, and jetted onto the object.

【問 3】

1. A food loss suppressing online shopping system for enabling a purchaser to purchase foodstuff from a seller, the system comprising:

a purchasing request recipient section for receiving, from the purchaser, a purchasing request including identification of foodstuff items selected by the purchaser from a given list;

a monetary deposit recipient section for receiving a monetary deposit paid by the purchaser;

a cumulative amount calculating section for calculating a cumulative amount of the monetary deposit; and

a notification processing section configured to send a notification to the seller when the cumulative amount has reached or exceeded a total price of the selected foodstuff items including a shipping fee.

2. The online shopping system of claim 1, wherein the seller is a producer who produces the foodstuff.

3. The online shopping system of claim 1 or 2, wherein the momentary deposit recipient section receives the monetary deposit in correlation with each of the selected foodstuff items, and the cumulative amount calculating section calculates the cumulative amount of the momentary deposit for each of the correlated foodstuff items.

4. The online shopping system of claim 1, wherein the momentary deposit recipient section receives the deposit separately from each of a plurality of the sellers, and the notification processing section sends the notification to individual sellers.